



State of California — Health and Human Services
Department of Health Care Services

P.O. Box 989009, West Sacramento, CA 95798-9850



JOHN SAMPLE
1234 SAMPLE STREET
ADDRESS 2
ANYTOWN CA 90000

XX/XX/XXXX

Thông Tin Quan Trọng

Cách thức quý vị nhận các dịch vụ Medi-Cal sẽ thay đổi. Quý vị **phải** ghi danh tham gia một chương trình điều quản y tế Medi-Cal để nhận các dịch vụ Medi-Cal. Mục đích của thay đổi này là để giúp tập hợp các dịch vụ Medi-Cal của quý vị vào một nơi.

Vui lòng đọc kỹ thông báo này. Quý vị chưa cần phải làm gì. Chúng tôi sẽ gửi thêm thông tin và tài liệu về ghi danh tham gia chương trình sức khỏe cho quý vị trong khoảng một tháng nữa. Nếu quý vị đang ở trong Medicare, thay đổi này không ảnh hưởng tới bảo hiểm Medicare của quý vị hoặc việc quý vị được khám chữa bệnh với bác sĩ Medicare của quý vị.

Quý vị sẽ nhận được những dịch vụ nào từ chương trình sức khỏe Medi-Cal của quý vị?

Chương trình sức khỏe Medi-Cal của quý vị sẽ điều phối tất cả các dịch vụ được Medi-Cal bao trả của quý vị.

- Nếu quý vị đang ở trong Medicare, chương trình sức khỏe Medi-Cal của quý vị sẽ bao trả cho một số phần đồng trả chi phí Medicare, một số quyền lợi phụ thêm (ví dụ như thuốc theo toa không được Medicare bao trả), một số dịch vụ phương tiện chuyên chở, và một số Long Term Services and Supports.
- Nếu quý vị chỉ có Medi-Cal, chương trình sức khỏe Medi-Cal của quý vị sẽ có trách nhiệm trả toàn bộ chi phí chăm sóc chữa trị, một số chi phí chuyên chở, và một số Long Term Services and Supports.

Long Term Services and Supports là gì?

- **In-Home Supportive Services (IHSS)** Các dịch vụ chăm sóc cá nhân cho những người cần trợ giúp để sống an toàn ở nhà của họ. Nếu hiện đang nhận IHSS, quý vị không cần phải thay đổi các nhà cung cấp dịch vụ IHSS của quý vị và quý vị vẫn có thể thuê mướn, sa thải và quản lý các nhà cung cấp dịch vụ của quý vị.
- **Community-Based Adult Services (CBAS)** Đây là các dịch vụ chăm sóc sức khỏe ban ngày tại các trung tâm cung cấp dịch vụ điều dưỡng, trị liệu, các hoạt động, và bữa ăn cho những người mắc một số chứng bệnh mãn tính.
- **Multipurpose Senior Services Program (MSSP)** Đây là các dịch vụ điều phối chăm sóc sức khỏe và xã hội dành cho những người từ 65 tuổi trở lên. Nếu quý vị nhận MSSP, chương trình sức khỏe

của quý vị sẽ làm việc với các nhà cung cấp dịch vụ MSSP của quý vị để phối hợp việc chăm sóc sức khỏe của quý vị hiệu quả hơn. Nếu quý vị hiện đang nhận MSSP, quý vị không cần phải thay đổi nhà cung cấp dịch vụ MSSP của quý vị.

- **Chăm sóc tại cơ sở điều dưỡng:** Nếu quý vị được chăm sóc sức khỏe tại một cơ sở điều dưỡng, chương trình sức khỏe của quý vị sẽ làm việc với bác sĩ và cơ sở điều dưỡng của quý vị để phối hợp việc chăm sóc chữa trị của quý vị hiệu quả hơn. Nếu quý vị hiện đang ở trong một cơ sở điều dưỡng, quý vị không cần phải thay đổi cơ sở điều dưỡng của quý vị.
- Nếu quý vị hiện không nhận các dịch vụ này, chương trình sức khỏe của quý vị có thể giúp quý vị có được các dịch vụ đó trong tương lai nếu quý vị cần.

Tôi có thể tới khám chữa bệnh với các bác sĩ Medicare của tôi sau khi tham gia một chương trình sức khỏe Medi-Cal không?

Có, nếu quý vị có Medicare, các nhà cung cấp dịch vụ Medicare sẽ không thay đổi.

Tôi có thể tới khám chữa bệnh với các bác sĩ Medi-Cal của tôi sau khi tham gia một chương trình sức khỏe Medi-Cal không?

Nếu quý vị chỉ có Medi-Cal, quý vị sẽ cần phải hỏi chương trình sức khỏe của quý vị để biết các nhà cung cấp dịch vụ của quý vị có cộng tác với chương trình sức khỏe đó hay không. Thông thường, quý vị có thể tới khám chữa bệnh với các bác sĩ hiện tại của quý vị trong 12 tháng.

Việc tham gia một chương trình sức khỏe của Medi-Cal:

- KHÔNG làm thay đổi các quyền lợi hay dịch vụ Medicare của quý vị.
- KHÔNG làm thay đổi tình trạng hội đủ điều kiện nhận Medi-Cal của quý vị hoặc làm tăng chi phí của quý vị.
- KHÔNG làm giảm bất kỳ quyền lợi hay dịch vụ Medi-Cal nào của quý vị.

Khi nào tôi cần ghi danh tham gia một chương trình sức khỏe Medi-Cal?

Quý vị sẽ nhận được thêm thông tin về các lựa chọn của quý vị cho chương trình sức khỏe Medi-Cal. Nếu quý vị không lựa chọn, quý vị sẽ được đưa vào một chương trình sức khỏe Medi-Cal bắt đầu từ MM/DD/YYYY.

Bây giờ tôi nên làm gì?

- Nói về các lựa chọn của quý vị với ai đó biết về các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị, chẳng hạn như gia đình, bạn bè, các bác sĩ của quý vị, hoặc các nhà cung cấp dịch vụ Long Term Services and Supports tại địa phương của quý vị.
- Để ý tới tập tài liệu mà Health Care Options gửi qua đường bưu điện sau khoảng một tháng nữa.

Để nhờ giúp đỡ hoặc để biết thêm thông tin

Nếu quý vị cần lá thư này bằng ngôn ngữ khác hoặc dạng thay thế khác, chẳng hạn như bản in khổ lớn, băng âm thanh, hoặc chữ nổi Braille; hoặc nếu quý vị cần giúp ghi danh tham gia một chương trình sức khỏe, vui lòng gọi:

Health Care Options

1-844-580-7272 • TTY: 1-800-430-7077

Thứ Hai - thứ Sáu, 8 am - 5 pm

www.HealthCareOptions.dhcs.ca.gov